

**Informe sobre el trabajo licenciatura de Alena Pušová, *Katalánsko během Frankismu v raném díle Pera Gimferrera*, 2020.**

**Informe del director de tesis: Juan A. Sánchez**

Creo que estamos en presencia de una de las mejores tesis de máster de este año, aunque no me compete a mi decir esto con total autoridad, pero no puedo evitar tener esta sensación y no es por menospreciar a las otras, sino porque me produce una satisfacción grande la que ahora estamos enjuiciando. Además, tengo que decir que he visto a nuestra colega Alena Pušová cómo se ha ido desarrollando desde el principio, y como ha adquirido una destreza en su capacidad interpretativa hasta llegar a donde está ahora: puede entender y profundizar en una poesía que no es fácil ni siquiera para los nativos, y que ella lee tanto en español como en catalán, cosa que pocos habitantes de nuestro país podrían decir, por cierto. La poesía de Pere Gimferrer es hermética y tiene una temática filosófica y de fuerte simbolismo, como la de su generación en general. Es intertextual y gusta del juego de espejos. Esto hace que no sea accesible a cualquier clase de lector. Pero para Alena Pušová es accesible. Y no por arte de magia, sino gracias al trabajo y la constancia, tal y como he podido comprobar a lo largo del proceso de escritura de la tesis.

Además, ha elegido un tema muy interesante: la poesía de los novísimos en principio destaca por recorrer un camino alternativo a la poesía social (ver la Introducción del trabajo y también pp. 21 y ss.), sin embargo, y eso es lo que va a estudiar nuestra colega, a pesar de eso, no abandona nunca totalmente el tema sociológico; en este caso, más concretamente, la opresión cultural a la que estuvo sometida Cataluña durante el franquismo. El punto fuerte de la tesis es, en mi opinión, la lectura de la obra más importante en catalán del autor: *L'espai desert*. Pero la autora dedica su atención asimismo a la obra temprana de Gimferrer en español y en catalán, empezando por *Arde el mar*. Luego sigue con los libros de poemas en español de antes de 1970, y después se adentra por la obra en catalán hasta *L'espai desert*, que como digo es el núcleo. Por tanto, es una tesis con temática bilingüe. Pero de la poesía posterior todavía atiende a algunos momentos concretos, como su comentario de uno de los poemas más recientes del autor, *El castell de la puresa* (pp. 75 y ss.). Alena Pušová lee este poema, que es realmente difícil, en el contexto de la poesía catalana contemporánea. Un gran paso adelante en su formación filológica.

A lo largo de la obra que analiza, nuestra colega encuentra numerosos ejemplos de alusiones a la temática social. Por ejemplo, en las pp. 37 y ss., demuestra que el poema „Invocación en Ginebra“ puede leerse en clave de crítica al franquismo. Pero para entenderlo es necesario tener en cuenta el juego intertextual que se pone en marcha: se está citando un texto de Ambrosio de Valencia. Queda claro que la interpretación que la autora de la tesis está haciendo de los poemas de Gimferrer parte de una investigación profunda de las bases poéticas del escritor catalán, y que solo a través de una verdadera comprensión de su esencia literaria puede llegar a descubrirse el sentido social que ella estudia. La tesis está llena de muchos ejemplos semejantes a este. Hay que tener en cuenta que esto no es fácil y más, como ya he dicho, si el campo de estudio es bilingüe. En el ámbito de la intertextualidad (incluso el juego entre géneros, en este caso la literatura y el cine) es fascinante la posible relación de „By love possessed“ con *Casablanca*, en las pp. 45-46.

Los comentarios acerca de la obra en catalán de Gimferrer son tan ricos y tan abundantes, que no acabaríamos nunca este informe, el cual necesariamente tiene que dar noticia acerca de la obra mayor del poeta, *L'espai desert*, y del tratamiento que hace nuestra colega. Alena Pušová la estudia en relación con otras obras y componentes cruciales de la tradición literaria y artística, como *The waste land* (p. 57), *El acorazado Potemkin* (p. 60), la mitología griega (p. 62), etc. No pierde de vista el rasgo

de la intertextualidad, tan querido de los novísimos. Pero, al mismo tiempo, siempre tiene presente la poesía anterior del poeta que ella misma ha analizado (p. 63). Es decir, que procede en círculos en vez de limitarse a dar noticia y seguir. De esta manera alcanza una visión profunda y transversal de la obra. Y, en medio de todo ese juego intertextual, descubre que el poeta es capaz de referirse a un hecho cotidiano: el descubrimiento de una persona que, dentro de un coche, representa el producto de la aculturalización a la que Cataluña fue sometida durante el franquismo (pp. 67 y ss.).

Lo que esto demuestra es que la poesía de los novísimos no abandonó la temática social y, por tanto, la lucha política –sino que la sumió en la profundidad de un discurso hermético y complejo. Y no lo hizo por problemas de censura, sino porque ellos creían que, para cambiar la sociedad primero había que cambiar el lenguaje. Y por otra parte, como dice la autora en las conclusiones, también o sobre todo porque la poesía es (o puede serlo, al menos), entre otras cosas, la expresión de una conciencia política, ya que el hombre en su existencia está inherentemente puesto en el mundo en una relación con el otro.

Un bello trabajo que demuestra el gran nivel alcanzado por su autora, y que, en mi opinión, debe aceptarse para su defensa y calificarse con la nota de **výborný**.

Juan A. Sánchez  
Praga, 9.6.2020